TTAAAAAA**ORQUESTA**OOOORRRRQQ
OONNIIICCCAAA**SINFÓNICA**SSSIIN
NNIIICCCAAA**CASTILLA Y LEÓN**SS

ABONO TEMPORADA **10**

SALA SINFÓNICA · 20:00 H
VIERNES 10 / SÁBADO 11
MARZO DE 2017
CENTRO CULTURAL MIGUEL DELIBES

Orquesta Sinfónica de Castilla y León

Andrew Gourlay
DIRECTOR

GUSTAV MAHLER
Sinfonía n.º 10

Duración total aproximada 85´

CENTRO CULTURAL MIGUEL DELIBES / ORQUESTA SINFÓNICA DE CASTILLA Y LEÓN
Av. Monasterio Ntra. Sra. de Prado, 2 · 47015 Valladolid · T 983 385 604

EDITA
© Junta de Castilla y León. Consejería de Cultura y Turismo
Fundación Siglo para el Turismo y las Artes de Castilla y León
© De los textos: sus autores
© OSCyL fotografía de Nacho Carretero

La Orquesta Sinfónica de Castilla y León es miembro de la **Asociación Española de Orquestas Sinfónicas** (AEOS)
La Orquesta Sinfónica de Castilla y León y el Centro Cultural Miguel Delibes son miembros de la **Red de Organizadores de Conciertos Educativos** (ROCE)
Todos los datos de salas, programas, fechas e intérpretes que aparecen son susceptibles de modificaciones.

Imprime: Gráficas Angelma / DL VA 17-2017
Valladolid, España, 2017

TTAAAAAA**ORQUESTA**OOOORRRRQQ
OONNIIICCCAAA**SINFÓNICA**SSSIIN
NNIIICCCAAA**CASTILLA Y LEÓN**SS

Orquesta Sinfónica de Castilla y León

Andrew Gourlay

DIRECTOR

VALLADOLID

ABONO OSCYL 10 T. 2016-17

VIERNES 10 Y SÁBADO 11 DE MARZO DE 2017

20:00 H · SALA SINFÓNICA

CENTRO CULTURAL MIGUEL DELIBES

Programa

GUSTAV MAHLER
(1860-1911)

*Sinfonía n.º 10**

[Versión ejecutable preparada por Deryck Cooke (1909-1976)
en 1976 a partir de los bocetos de la sinfonía.
Tercera revisión en colaboración con Berthold Goldschmidt,
Colin Matthews y David Matthews, editada en 1989]

A la memoria de Alma Maria Mahler

I. Adagio (Andante – Adagio – Andante come prima)
II. Scherzo (Schnelle vierteln)
III. Purgatorio (Allegretto moderato – Vorwärts)
IV. Scherzo (Allegro pesante. Nicht zu schnell) attacca
V. Finale. Einleitung (Langsam, schwer – Allegro moderato, Alla breve – Andante, Tempo des Anfangs der Symphonie)

***Primera vez por la OSCyL**

Gustav Mahler
(Kalistch, Bohemia, 7-julio-1860; sanatorio Loew,
Viena, 18-mayo-1911).
Sinfonía n º 10 en fa sostenido mayor

Estreno: 13 de agosto de 1964. Dirección: Berthold Goldschmidt.
Festival PROMS. Londres

PURGATORIO

A José Luis Pérez de Arteaga. In memoriam.

La muerte es un actor principal en la obra de Gustav Mahler. En su *Sinfonía n.º 10* constituye, además, una realidad que, paradójicamente, deja la partitura sin punto final. José Luis Pérez de Arteaga escribió que gran parte del atractivo de esta música radica ahí, en que esté inacabada, en imaginar lo que pudo haber sido. Y así es, sin duda. La biografía de la *Décima* sinfonía de Gustav Mahler es la de las personalidades que han entrado en ella: Alma Mahler, Alexander von Zemlinsky, Alban Berg, Ernest Krenek, Rudolf Barshai, Franz Schalk, Clinton Carpenter, Joseph Wheeler o Erwin Ratz, experto que escribió una hermosa adaptación para piano del *Adagio* que abre la *Décima,* el único movimiento de esta obra finalizado por su autor. Ninguno de estos grandes músicos pudo resistir la tentación de mirar por la cerradura. Y la lista está lejos de ser completa o cerrada. Jesús López Cobos, director emérito de la Orquesta Sinfónica de Castilla y León, grabó en el año 2000 la versión del musicólogo Remo Mazzetti, y Andrew Gourlay, nuestro director titular, dirigirá en este concierto la reconstrucción más interpretada y reconocida de la *Sinfonía n.º 10* de Gustav Mahler: la que el crítico y compositor Deryck Cooke publicó en 1989 con la colaboración de Berthold Goldschmidt, Colin Matthews y David Matthews. Una revisión de la versión estrenada el 13 de agosto de 1964 en Londres —en los Proms— con la orquesta Sinfónica de Londres dirigida asimismo por Berthold Godschmidt. La que hoy vamos a escuchar es la versión definitiva.

Sorprende, a la vista de tanta intervención, lo irónicamente apropiado y extrañamente profético que resulta el que Mahler titulara *Pur-*

gatorio al tercer movimiento *(Allegretto moderato)* de su última sinfonía, uno de los dos que dejó prácticamente acabados. Dice la Real Academia que "purgatorio" es aquello que necesita purificarse para alcanzar el estado de gracia o de gloria. La *Décima* sinfonía vive, desde hace más de un siglo, un purgatorio administrado por compositores, musicólogos, historiadores, editores y biógrafos, aunque todos sabemos que a esta partitura la gloria solo se concederá por la gracia de Mahler.

Director de música orquestal y óperas durante la temporada de conciertos, Mahler era compositor unicamente en vacaciones (él mismo se definía como *Sommerkomponist*) y su *Sinfonía n.º 10 en fa sostenido mayor* germinó durante el verano de 1910 en Toblach. Mahler no se encontraba bien, pero trabajó duro: conservamos setenta y dos páginas orquestadas, cincuenta bocetos, cuarenta y cuatro hojas de apuntes, y muchos diseños previos, la mayoría depositados en la Biblioteca Nacional de Austria, en Viena. En esos papeles Mahler fijó el plan general de la sinfonía, su estructura, el color y un discurso trágico y pesimista o, si lo prefieren, lúcido.

Pero el verano terminó, y en noviembre de 1910 Mahler viajó a los Estados Unidos, donde había contratado una gira para dirigir la Orquesta Filarmónica de Nueva York. El 21 de febrero de 1911 dirigió su último concierto en los Estados Unidos. Poco después, el doctor Fraenkel le diagnosticó la enfermedad mortal que habría de acabar con su vida. Gravemente enfermo, Mahler volvió a Europa, llegó a París en abril, y desde allí viajó a Viena, donde murió el 18 de mayo de 1911, dejando a medias la redacción de su última partitura. Sí, como decíamos arriba, la que iba a ser la *Décima* de Gustav Mahler; es más, lo que podría haber sido.

Tras la muerte de Gustav Mahler, Alma archivó todo ese material y lo retuvo durante trece años —lo que no deja de ser otro purgatorio— hasta que en 1924, necesitada de fondos, le sugiere al compositor Ernest Krenek, casado con su hija Anna Mahler, que complete la partitura para facilitar la interpretación en concierto público (y el cobro de los derechos que esto generaría) de los fragmentos conservados. Krenek rehusó completar la sinfonía, pero editó los dos movimientos terminados, el *Adagio* inicial y el *Allegretto* —el titulado por Mahler Purgatorio— publicando una versión apresurada, artificiosa, corrupta, y

plagada de errores y cambios no autorizados, gracias en gran parte a la incompetencia de Franz Schalk.

Ese mismo año Alma autorizó al editor Paul Zsolnay la publicación de un facsímil de los manuscritos originales de esos movimientos. Habrá que esperar hasta 1967 para disfrutar de una edición completa de los autógrafos mahlerianos (160 páginas), edición que se puso a disposición del público y de los especialistas por encargo de la Sociedad Internacional Gustav Mahler gracias al trabajo de Walter Ricke y del musicólogo Erwin Ratz. Por fin se editaban todos los manuscritos conocidos de la *Décima,* incluidos los más esquemáticos.

Y así llegamos al otro gran protagonista del concierto que ahora escucharemos: al compositor y crítico inglés Deryck Cooke. En 1959, Cooke tuvo acceso al manuscrito original de la *Décima.* A partir de los materiales disponibles y de su profundo conocimiento de la obra de Mahler, decide redactar una versión interpretable de todos los movimientos, es decir, completar la partitura, aventurar su desarrollo. Cooke no aborda solo esta cruzada; cuenta con el apoyo de la todopoderosa BBC, la colaboración del compositor y director de orquesta Berthold Goldschmidt y la inestimable ayuda de Anna Mahler.

Cuando Cooke inicia su incursión en la *Décima,* lo que encuentra es un esquema formal que se distribuye en cinco movimientos, *Andante-Adagio, Scherzo I, Allegretto, Scherzo II, y Finale-Adagio.* El primer movimiento estaba terminado; el segundo, un sarcástico *scherzo*, estaba estructuralmente definido aunque sin el desarrollo orquestal ni temático. El tercero, el Purgatorio, estaba en un estado muy avanzado, y orquestado en sus primeros compases. De los dos últimos movimientos apenas se conservan una melodía y un bajo.

Un año después, Cooke presenta una primera versión de la sinfonía completa —los cinco movimientos— que fue retransmitida en uno de los conciertos radiofónicos de la BBC de Londres, una versión de estudio dirigida por Goldschmidt. Casi de inmediato, Alma Mahler prohibió que se volviera a tocar esta versión de la Décima sinfonía.

Sin embargo, Cooke siguió trabajando y recibió nuevas fuentes documentales, manuscritos originales nunca publicados hasta entonces que le fueron enviados por Anna Mahler-Krenek. Con estos

materiales adicionales, Cooke revisó su visión inicial de la sinfonía, perfeccionando y completando pasajes que en su primer intento había descuidado, y así, una segunda versión de la *Décima* de Mahler según Cooke se estrenó el 13 de agosto de 1964 en uno de los famosos Conciertos del Festival de los Proms, de nuevo con Goldschmidt en la dirección, ahora al frente de la Orquesta Sinfónica de Londres.

Un año después, Eugene Ormandy y la Orquesta de Filadelfia graban a su vez esta versión Cooke, lo que abunda en su difusión. Harold Byrns persuadió a Alma para que escuchase una grabación de la *Décima* completa. Alma Mahler rectificó su impresión original, y en una carta fechada en mayo de 1963 escribió lo siguiente:

> *Estimado Señor Cooke: el señor Harold Byrns me ha visitado en Nueva York. Hoy me ha leído sus excelentes artículos sobre la Décima sinfonía de Mahler, así como su excelente versión de la partitura. Después le expresé mi deseo de oír, finalmente, la grabación de la BBC de Londres. Me conmovió tanto lo que oí que de inmediato le pedí al Sr. Byrns que tocara la obra por segunda vez. Entonces me di cuenta de que había llegado el momento de reconsiderar mi anterior decisión de no permitir ejecuciones de esta obra. Ahora he decidido, de una vez y para siempre, dar a usted autorización completa para hacer interpretar la obra en cualquier parte del mundo. Suya, Alma María Mahler.*

Insatisfecho y perfeccionista, Cooke continuó puliendo su propuesta, ahora con la ayuda de Colin y David Matthews. Esta tercera versión, realizada por Cooke y sus colaboradores, que será la definitiva, fue estrenada en 1972 en el Royal Festival Hall de Londres por la Nueva Philharmonia dirigida por Wyn Morris y particularmente apreciada por Anna Mahler, quien así se lo hizo saber al director de orquesta en una carta, dejando atrás definitivamente cualquier oposición de la familia Mahler. La partitura fue publicada en 1976 y es la que la Orquesta Sinfónica de Castilla y León presenta ahora a su público.

Ya sobre esta partitura, nos sorprende la audacia armónica y la oscuridad del primer movimiento, *Adagio*, lo que nos confirma que allí

reside el auténtico Mahler, con su inconfundible personalidad musical, sumergiéndonos en el imaginario contemporáneo, tan lejos de la tonalidad funcional y sus supuestos. En el punto central de este asombroso movimiento se escucha un atronador acorde de nueve notas, edificado por terceras, que es un torpedo en la línea de flotación tonal. Puesto que estaba prácticamente completo, la intervención de Cooke en este movimiento fue mínima. Y se nota, es esta una música extraordinaria, arrolladora y siempre nueva.

El segundo movimiento*, Scherzo I*, dio mucho trabajo a Cooke, en su primera versión, ya que ignoraba, como hemos apuntado arriba, que existía un esbozo mucho más avanzado no publicado en el facsímil, aquel material que Anna Mahler puso en sus manos y que recogía el esquema armónico e indicaciones de orquestación.

El tercer movimiento, el *Purgatorio,* estaba completo en sus 28 primeros compases. Planteado como un brevísimo intermedio, parece inspirado por el lied *Das Irdische Leben* del propio Mahler. Las anotaciones manuscritas en los márgenes claman frases terribles: *"Dios mío, Dios mío, ¿por qué me has abandonado?",* palabras proféticas como *"muerte",* para finalizar con un escueto pero no menos terrible *"hágase tu voluntad".*

El *Scherzo II,* que hubiese constituido el cuarto movimiento, estaba en su primera fase, apenas esbozado en un sistema de cuatro pentagramas. Cooke tuvo que desarrollar el tejido contrapuntístico al completo, la orquestación, armonización y concreción de las voces, siempre a partir de modelos y referencias extraídos del fondo mahleriano. Protagonizado por el inevitable vals que frecuenta las sinfonías de Mahler, en sus márgenes Mahler anotó *"el diablo baila conmigo. ¡Locura! ¡Locura! ¡Destrúyeme para que olvide que existo!".* Tras incluir referencias a *La canción de la tierra*, un golpe seco de tambor antecede al final. Alma afirma que Mahler se inspiró en el redoble de tambor de un cortejo fúnebre que vio desde la ventana de su hotel en Nueva York, lo que le produjo una gran conmoción.

En lo que respecta al *Adagio* final, en su primera versión Cooke prácticamente tuvo rehacerlo al completo pero, gracias al material suministrado por Anna Mahler, descubrió que este *Finale* en realidad estaba abocetado, además de contar con anotaciones desperdigadas pero, sin duda, valiosas. Siguiendo el proceso del segundo scherzo,

Cooke reconstruyó el movimiento, ateniéndose a los materiales conservados. En este final, el sonido fúnebre y brutal del tambor antes citado resulta siniestro, quizás un poco sobreactuado, e interrumpe hasta cinco veces el *crescendo* que nos dirige hacia el final; aunque, tras alusiones deformadas al movimiento *Purgatorio,* la serenidad de la aceptación del propio destino triunfará.

© Inés Mogollón

Andrew Gourlay

Director

Nacido en Jamaica y de ascendencia rusa, Andrew Gourlay creció en Bahamas, Filipinas, Japón e Inglaterra. Trombonista y pianista de formación, recibió una beca de posgrado para estudiar dirección en el Royal College of Music en Londres, donde preparó sinfonías de Bruckner para Bernard Haitink y sinfonías de Mozart para Sir Roger Norrington. Fue elegido por la revista *Gramophone* como "One to Watch", y por la *Revista de Música de la BBC* como "Rising Star: great artist of tomorrow".

En 2010, además de obtener el Primer Premio del Concurso Internacional de Dirección de Cadaqués (lo que propició que dirigiera a 29 orquestas alrededor del mundo), fue nombrado durante dos años director asistente de Sir Mark Elder en la Orquesta Hallé y director musical de la Joven Orquesta Hallé. Sustituyó dos veces a Sir Colin Davis en el Barbican y trabajó como *cover* de directores como Kurt Masur o Valery Gergiev. En enero de 2016, Gourlay ha tomado posesión de su cargo como director titular de la Orquesta Sinfónica de Castilla y León, en la que había sido principal director invitado en la temporada 2014-2015.

Recientes y futuros compromisos incluyen dirigir orquestas como la Sinfónica de San Diego, Philharmonia, la BBC, Real Filarmónica de Liverpool, Hallé, Orquesta Sinfónica Ciudad de Birmingham, London Sinfonietta, Ópera North, Orquesta Sinfónica RTÉ, Orquesta del Ulster, Sinfónica de Melbourne, Philharmonia de Auckland, Filarmónica de Róterdam, Real Filarmónica de Flandes, Filarmónica de Stavanger, Nacional de Bordeaux Aquitania, Orquesta Sinfónica de Chile, Orquesta Sinfónica de Oporto Casa da Música, orquestas españolas y en *Proms* de la BBC (con la London Sinfonietta).

Sus proyectos operísticos han incluido el estreno de *Quartett,* de Luca Francesconi, en la Royal Opera House. Ha dirigido *Rusalka* y *La tragedia de Carmen* con la English Touring Opera y *Las bodas de Fígaro* en la Escuela Internacional de Ópera Benjamin Britten. Ha trabajado como director asistente en el Festival de Ópera de Glyndebourne. Recientemente ha dirigido *The Ice Break* de Tippett, en una nueva producción de Graham Vick para la Ópera de Birmingham, con la Orquesta Sinfónica Ciudad de Birmingham.

Andrew Gourlay ha realizado grabaciones con la Orquesta Sinfónica de Londres, RLPO, BBCNOW, y Orquesta de Cámara de Irlanda. Como trombonista profesional Gourlay colaboró con la Philharmonia, Halle, Filarmónica de la BBC, Orquesta Nacional de la BBC de Gales, London Sinfonietta y Opera North, y recorrió América del Sur y Europa como miembro de la Joven Orquesta Gustav Mahler bajo la dirección de Claudio Abbado.

Orquesta Sinfónica de Castilla y León

ANDREW GOURLAY
DIRECTOR TITULAR

JESÚS LÓPEZ COBOS
DIRECTOR EMÉRITO

ELIAHU INBAL
PRINCIPAL DIRECTOR INVITADO

La Orquesta Sinfónica de Castilla y León (OSCyL) fue creada en 1991 por la Junta de Castilla y León, y tiene su sede estable desde 2007 en el Centro Cultural Miguel Delibes de Valladolid. Su primer director titular fue Max Bragado-Darman y, tras este periodo inicial, Alejandro Posada asumió la titularidad de la dirección durante siete años, hasta la llegada de Lionel Bringuier, quien permaneció al frente hasta junio de 2012. Desde 2016 cuenta con el director británico Andrew Gourlay como titular, y la temporada 2016-2017 será la primera en que ejercerá este cargo al completo, con la dirección de siete programas de repertorio muy variado. En esta temporada precisamente se celebra el 25 Aniversario de la creación de la OSCyL, lo que conllevará todo tipo de actos relacionados, en los que el maestro Gourlay estará muy implicado. Además, la OSCyL sigue contando con el maestro toresano Jesús López Cobos como director emérito, y con Eliahu Inbal como principal director invitado.

A lo largo de más de dos décadas, la OSCyL ha ofrecido centenares de conciertos junto a una larga lista de directores y solistas, entre los que han destacado los maestros Semyon Bychkov, Rafael Frühbeck de Burgos, Gianandrea Noseda, Masaaki Suzuki, Ton Koopman, Josep Pons, David Afkham o Leopold Hager; los cantantes Ian Bostridge, Angela Denoke, Juan Diego Flórez, Magdalena Kožená, Leo Nucci, Renée

Fleming o Angela Gheorghiu; e instrumentistas como Vilde Frang, Daniel Barenboim, Xavier de Maistre, Emmanuel Pahud, Gordan Nikolic, Viktoria Mullova, Mischa Maisky o Hilary Hahn, entre otros muchos.

Durante sus veinticuatro años de trayectoria, la OSCyL ha llevado a cabo importantes estrenos y ha realizado diversas grabaciones discográficas para Deutsche Grammophon, Bis, Naxos, Tritó o Verso entre otras, con obras de compositores como Joaquín Rodrigo, Dmitri Shostakóvich, Joaquín Turina, Tomás Bretón, Osvaldo Golijov o Alberto Ginastera. Además, ha llevado a cabo una intensa actividad artística en el extranjero, con giras por Europa y América, que han permitido que actuara en salas tan destacadas como el Carnegie Hall de Nueva York.

Algunos de los compromisos para la presente temporada 2016-2017 incluyen actuaciones con los maestros Pinchas Zukerman, Vladimir Fedoseyev, Gianandrea Noseda, Damian Iorio, Josep Pons, Antoni Ros-Marbà, Wayne Marshall o Gordan Nikolic; y solistas como Isabelle Faust, Vilde Frang, Fazil Say, Jean-Efflam Bavouzet, Stéphanie d´Oustrac, Marina Heredia, Pablo Ferrández, Stephan Schilli o Pablo Mainetti.

En la nueva temporada 2016-2017 además se ofrecerá el estreno de tres obras de encargo, en este caso de los compositores Román González Escalera, Charlie Piper y Alfonso de Vilallonga. Destaca igualmente la presencia de la Orquestra de Cadaqués, que se unirá a la OSCyL en un gran programa de Beethoven y Mahler, y la Joven Orquesta Nacional de España (JONDE), que ofrecerá un concierto gratuito para el abonado de Temporada. Asimismo, los Coros de Castilla y León, liderados por el maestro Jordi Casas, tienen un protagonismo muy especial gracias a su intervención en una obra de gran formato, como es la *Sinfonía n.º 9*, *"Coral"*, de Ludwig van Beethoven, que servirá de colofón muy significativo en el cierre de la temporada del 25 Aniversario, repleta de actos especiales.

Es importante reseñar la alta implicación de la orquesta en las numerosas iniciativas sociales y educativas que el Centro Cultural Miguel Delibes está llevando a cabo, como el proyecto "In Crescendo". La actividad de la OSCyL llega a más de 70 centros escolares y a 70.000 niños a través de talleres, conciertos especialmente diseñados para alumnos de la ESO y otras actividades, por ejemplo en centros para niños con necesidades especiales. Asimismo cabe destacar la versatilidad de la formación, que se pone de manifiesto en la participación de *ensembles* y agrupaciones de cámara en los ciclos de programación propia.

ORQUESTA SINFÓNICA DE CASTILLA Y LEÓN

ANDREW GOURLAY, *director titular*

VIOLINES PRIMEROS

Juraj Cizmarovic, *concertino*
Cristina Alecu, *ayda. concertino*
Elizabeth Moore, *ayda. solista*
Irina Filimon
Irene Ferrer
Pawel Hutnik
Vladimir Ljubimov
Renata Michalek
Daniela Moraru
Dorel Murgu
Monika Piszczelok
Piotr Witkowski
Óscar Rodríguez
Aleksandra Ivanovski
Cristina Castillo

VIOLINES SEGUNDOS

Jennifer Moreau, *solista*
Elena Rey, *ayda. solista*
Marc Charles, *1.er tutti*
Malgorzata Baczewska
Csilla Biro
Anneleen van den Broeck
Iuliana Muresan
Blanca Sanchis
Gregory Steyer
Joanna Zagrodzka
Tania Armesto
Iván García
Luis Gallego
Paula González

VIOLAS

Nestor Pou, *solista*
Marc Charpentier, *ayda. solista*
Michal Ferens, *1.er tutti*
Virginia Domínguez
Ciprian Filimon
Harold Hill
Doru Jijian
Paula Santos
Julien Samuel
Jokin Urtasun
Cristina Gestido

VIOLONCHELOS

Màrius Diaz, *solista*
Jordi Creus, *ayda. solista*
Montserrat Aldomá
Pilar Cerveró
Frederik Driessen
Victoria Pedrero
Marta Ramos
Diego Alonso
Raúl Mirás
Pablo Sánchez
Alfonso Asensio

CONTRABAJOS

Jorge Villar, *solista*
Juan C. Fernández, *ayda. solista*
Beatriz García, *1.er tutti*
Nigel Benson
Nebojsa Slavic
Emad Khan
Adrián Matas
Daniel Morán
Cristina Lao

ARPA

Marianne ten Voorde, *solista*

FLAUTAS

André Cebrián, *solista*
Pablo Sagredo, *ayda. solista*
José Lanuza, *1.er tutti / solista piccolo*
Dianne Winsor

OBOES

Sebastián Gimeno, *solista*
Tania Ramos, *ayda. solista*
Juan M. Urbán, *1.er tutti / solista corno inglés*
Juan Pedro Martínez

CLARINETES

Carmelo Molina, *solista*
Laura Tárrega, *ayda. solista*
Julio Perpiñá, *1.er tutti / solista clarinete bajo*
Efrén Ramos
Eduardo Alfageme

FAGOTES

Salvador Alberola, *solista*
Alejandro Climent, *ayda. solista*
Fernando Arminio, *1.er tutti / solista contrafagot*
Ana Teresa Herrero

TROMPAS

Juan M. Gómez, *solista*
Carlos Balaguer, *ayda. solista*
Emilio Climent, *1.er tutti*
José M. González, *1.er tutti*
Martín Naveira, *1.er tutti*

TROMPETAS

Roberto Bodí, *solista*
Emilio Ramada, *ayda. solista*
Miguel Oller, *1.er tutti*
Manuel Fernández

TROMBONES

Philippe Stefani, *solista*
Robert Blossom, *ayda. solista*
Sean P. Engel, *solista*
Héctor Prieto

TUBA

José M. Redondo, *solista*

TIMBALES

Juan A. Martín, *solista*
Rafael Casanova, *ayda. solista*
Ricardo López, *1.er tutti*
Cayetano Gómez, *1.er tutti*
Pablo Reyes

••••

EQUIPO TÉCNICO

Jordi Gimeno Mariné
Juan Aguirre Rincón
Silvia Carretero García
Julio García Merino
Iñaki Sanz Rojo
José Eduardo García Sevilla
Francisco López Marciel
Mónica Soto Rincón

ESSSTTTAAOOOORQQQUEESSSTT
FOOONNIIICCCAAASSSIINNNNFFO
FFOOONNIIICCCSSSIINNNNFFOOO

CASTILLA Y LEÓN

AÑOSCyL 1991 2016

WWW.OSCYL.COM

WWW.CENTROCULTURALMIGUELDELIBES.COM

WWW.FACEBOOK.COM/CENTROCULTURALMIGUELDELIBES

WWW.FACEBOOK.COM/ORQUESTASINFONICADECASTILLAYLEON

WWW.TWITTER.COM/CCMDCYL

WWW.TWITTER.COM/OSCYL_

LLLCENTRO CULTURALCCCC
ELLLLLLMIGUELMMMMIIIIIGG
BEEEESSSSDELIBESDDDDEE

Junta de Castilla y León